

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

مانلیو دینوچی - Manlio Dinucci

برگردان از: حمید محوی

۱۳ اگست ۲۰۲۰

هنر جنگ

ایتالیا برای خلع سلاح هسته‌ئی چه می‌کند؟

مرکز پژوهش‌های جهانی سازی



به مناسبت ۷۵مین سالگرد انفجار بمب اتمی هیروشیما و ناگازاکی، رئیس‌جمهور سرژیو ماتارلا^۱ مجدداً اظهار داشت که «ایتالیا قویاً از طرح جهانی عاری از جنگ افزارهای هسته‌ئی پشتیبانی می‌کند». رئیس هیأت دفاع در مجلس جیانلوکا ریزو^۲ در پی این بیانیه گفت: «من سخنان رئیس‌جمهور را از آن خودم می‌دانم، و از سیاستی پی‌روی می‌کنم که به سوی جهانی عاری از جنگ افزار هسته‌ئی حرکت می‌کند». در نتیجه تعهد در حد نهادینه حداکثری انجام گرفته، ولی به کدام سو؟ حال در این مورد باید ببینیم که واقعیات چه چیزهایی به ما می‌گوید. ایتالیا در سال ۱۹۷۵ پیمان منع گسترش جنگ افزارهای هسته‌ئی (TNP) را تصویب کرده است، این پیمان نامه مشخصاً [در ماده ۲] می‌گوید:

«هر یک از دول طرف این پیمان که فاقد سلاح‌های هسته‌ئی است متعهد می‌شود که از قبول مستقیم یا غیر مستقیم انتقال سلاح‌های هسته‌ئی یا سایر ادوات انفجاری هسته‌ئی یا کنترل بر این سلاح‌ها یا ادوات انفجاری هسته‌ئی از

¹ Sergio Mattarella

² Gianluca Rizzo

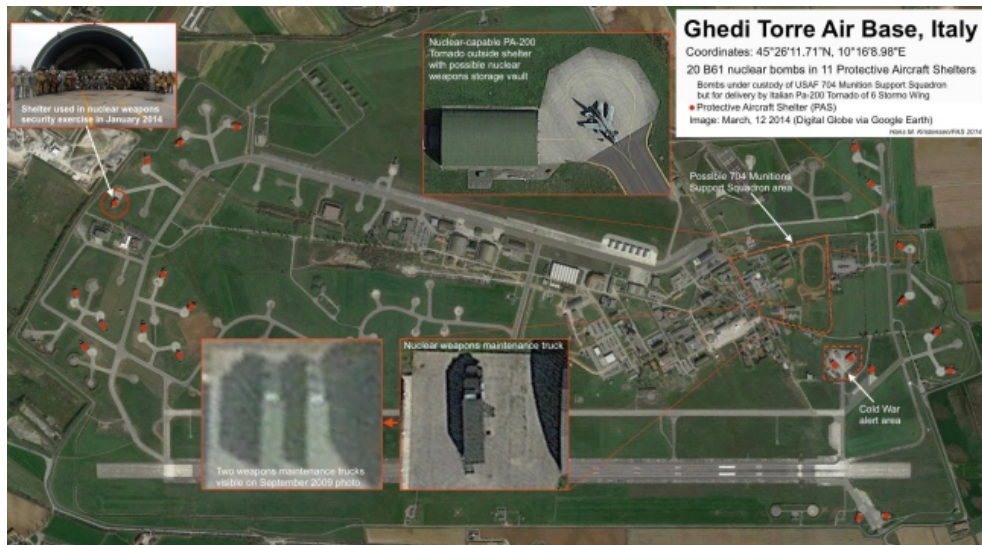
دیگری (از هر انتقال دهنده ای) خود داری نماید، و به هیچ نحوی از انحاء سلاح های هسته ئی یا سایر ادوات انفجار هسته ئی نسازد و تحصیل ننماید و برای ساختن سلاح های هسته ئی یا سایر ادوات انفجاری هسته ئی در جست و جو و یا قبول کمک بر نیاید».



وضعیت کلاهک های هسته ئی ایالات متحده در اروپا. منبع: سپوتنیک ایتالیا، ۱۸ جولای ۲۰۱۹

با این حساب می بینیم که ایتالیا با واگذاری پایگاه هایش برای دریافت سلاح های هسته ئی ایالات متحده آمریکا پیمان منع گسترش سلاح های هسته ئی را نقض کرده است: در حال حاضر بمب های B61 که تعداد آنها به ده ها فروند تخمین زده شده، ولی قابل بررسی نیست. این بمب ها در پایگاه های آویانو با هواپیماهای F-16C/D متعلق به ایالات متحده آمریکا و در گدی تور^۳ پایگاهی که هواپیماهای تورنادو Tornado PA-200 هواپیمای ایتالیائی در آنجا مستقر هستند و به فرماندهی ایالات متحده آمریکا برای حمله آماده اند.

³ Ghedi-Torre



پایگاه گدی تور. منبع: espresso.repubblica.it

ناتو تأیید می کند که ایتالیا از جمله کشورهای ست که هواپیماهایی با تجهیزات مناسب برای حمل بمب هسته‌ئی در اختیار پیمان ناتو قرار می دهد و ایالات متحده آمریکا روی آن به علاوه روی بخش خدمه آموزش دیده برای چنین هدفی کنترل مطلق دارد. بمب های B61-12 به زودی جایگزین B61 خواهد شد: بمب های جدید هسته‌ئی با قابلیت های گزینشی در هنگام پرتاب می تواند با دقت به سوی هدف هدایت شود و در ساخت و سازهای زیر زمینی برای تخریب سنگرهای زیر زمینی و مراکز فرماندهی نفوذ کند.

برنامه پنتاگون ساخت ۵۰۰ فروند B61-12 را با بودجه ای معادل ۱۰ میلیارد دلار پیشبینی کرده است. برنامه در مرحله نهائی است: آزمایش های نهائی بمب جدید (بدون کلاهک هسته‌ئی) در نوادا در شرف تکوین است. بین هواپیماهایی که برای استفاده از بمب جدید آماده شده اند، هواپیمای Tornado PA-200 و F35 جدید در نیروی هوائی ایتالیا دیده می شود. نمی دانیم چه تعداد B61-12 در ایتالیا و دیگر کشورهای اروپائی ذخیره شده است. ولی تعدادشان از بمب های B61 پیشین خیلی بیشتر خواهد بود و در پایگاه های دیگری مستقر خواهند شد. پایگاه گدی (Ghedi) باز سازی شده و می تواند تا ۳۰ فروند شکاری F-35A با ۶۰ فروند B61-12 را در خود جای دهد. به بمب های جدید باید سلاح های هسته‌ئی در ناوگان ششم را نیز اضافه کنیم که در ایتالیا مستقر می باشد که نوع و تعداد آنها سرّی است. علاوه بر این، با حذف پیمان نیروی هسته‌ئی میانبرد (FNI)، ایالات متحده آمریکا در حال توسعه راکت های هسته‌ئی میانبرد زمین پایه است که مانند راکت های اروپائی در سالهای ۸۰ می تواند در پایگاه های ایتالیائی مستقر شود.

ایتالیا، رسماً دولت غیر هسته‌ئی عملکرد خطرناکی را به عنوان خط مقدم در ستراتیژی ایالات متحده آمریکا و ناتو علیه روسیه و دیگر کشورها به عهده دارد. ایتالیا به عنوان عضو شورای آتلانتیک شمالی در سال ۲۰۱۷ منشور ملل متحد برای الغای سلاح های هسته‌ئی را مردود دانست. طی همین سال بیش از ۲۴۰ پارلمانی ایتالیا، احزابی که هم اکنون در دولت هستند، با امضای فراخوان اردوی بین المللی برای خلع سلاح هسته‌ئی^۴ متعهد شدند که ایتالیا به منشور ملل متحد می پیوندد. در نخستین ردیف رئیس هیأت دفاع جیانلوکا ریزو^۵، و وزیر امور خارجه لویجی دی مایو^۶ سه

⁴ l'Appel Ican

⁵ Gianluca Rizzo

⁶ Luigi Di Maio

سال بعد، در آزمون واقعیت ها، تعهد باشکوه آنان ترفند فریبکارانه ای از آب در آمد که فقط برای کسب آرای مردم به کار بسته شده بود.

برای تحقق «سیاستی که خواهان جهانی عاری از سلاح هسته‌ئی» در ایتالیا است، همان گونه که جیانلوکا ریزو اعلام می‌کند، یک راه بیشتر وجود ندارد: آزاد سازی ایتالیا از سلاح های هسته‌ئی و همانگونه که منشور منع گسترش سلاح های هسته‌ئی توصیه می‌کند پیوستن به منشور ملل متحد و به اجراء گذاشتن مفاد آن است:

« (...) هر دولتی که سلاح هسته‌ئی در اختیار دارد یا تجهیزات انفجاری هسته‌ئی در سرزمینش یا در هر مکان دیگری که به مسؤولیت حقوقی و کنترل اوست و در تعلق دولت دیگری قرار دارد باید فوراً این سلاح ها را در مناسبترین زمان بازنشست کند».

امضاء کنندگان فراخوان اردوی خلع سلاح اتمی به همین گونه از ایالات متحده امریکا در خواست می‌کنند که سلاح هسته‌ئی خود را از ایتالیا خارج کند. در پارلمان اگر کسی وجود دارد که می‌خواهد جهان عاری از سلاح های هسته‌ئی باشد، نیتش را اعلام کند، نه در حرف بلکه در عمل.

۱۱ اگست ۲۰۲۰

ilmanifesto.it

Article original en italien :



[Cosa fa l'Italia per il disarmo nucleare?](https://ilmanifesto.it/cosa-fa-litalia-per-il-disarmo-nucleare/)

Édition de mardi 11 août 2020 d'*il manifesto*

<https://ilmanifesto.it/cosa-fa-litalia-per-il-disarmo-nucleare/>

لینک متن اصلی :

<https://www.mondialisation.ca/que-fait-litalie-pour-le-desarmement-nucleaire/5648219>

ترجمه حمید محوی

گاهنامه هنر و مبارزه/پاریس/۱۲ اگست ۲۰۲۰